



Guía Docente				
Datos Identificativos				2022/23
Asignatura (*)	Inglés Técnico Marítimo	Código	631G01275	
Titulación	Grao en Náutica e Transporte Marítimo			
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	2º cuatrimestre	Segundo	Formación básica	6
Idioma	Inglés			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Ciencias da Navegación e Enxeñaría Mariña			
Coordinación	Campa Portela, Rosa Mary de la	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es	
Profesorado	Campa Portela, Rosa Mary de la	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es	
Web				
Descrición xeral	<p>A asignatura trata de dotar o alumno dunha base ampla en terminoloxía básica relacionada coas instalacións e operacións do buque así como dunha competencia comunicativa falada, escrita e lectora que lle permita desenvolver as súas funcións profesionais nun ambiente internacional, así como redactar correspondencia comercial e técnica utilizando termos comerciais así como abreviaturas e expresións propias do mundo marítimo no que desenvolverá a súa actividade. El curso incluirá diversos procedementos recomendados por la OMI para la formación de marinos. Así mismo desarrollará las capacidades de los alumnos para la utilización del idioma a un nivel medio/alto con el empleo de terminología propia de Inglés Marítimo hasta alcanzar un nivel que les permita la comprensión y utilización de la lengua acorde con los requisitos del International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW 78/95)</p>			

Competencias / Resultados do título	
Código	Competencias / Resultados do título
A10	Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.
A11	Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.
A19	Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.
B1	Aprender a aprender.
B4	Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.
B5	Traballar de forma autónoma con iniciativa.
B6	Traballar de forma colaboradora.
B8	Aprender en ámbitos de teleformación.
B12	Uso das novas tecnoloxías TIC, e de Internet como medio de comunicación e como fonte de información.
B18	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
B19	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C12	Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades
C13	Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que habrá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.

Resultados da aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados do título



Mellorar as capacidades lingüísticas mediante o autoaprendizaxe e as TIC		B1 B8 B12	C3
Realizar eficazmente as comunicacións nun entorno profesional internacional	A11 A19	B4	
Recibir e transmitir informacions profesionais en inglés técnico marítimo	A10	B5 B6	C2
Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.		B18	
Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.		B19	
Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades			C12
Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.			C13

Contidos	
Temas	Subtemas
UNIT 1: WORKING ON BOARD	1.1: The shipping company. 1.2. Maritime organizations 1.3. STCW requirements 1.4 Other documents 1.5 The recruitment system 1.6 Get on board
UNIT 2: THE HARBOUR	Definition and harbour services
UNIT 3: THE SHIP	3.1 Basic Concepts: general vocabulary, shipbuilding, stability 3.2 Cargo Handling & Care: classification of ships, cargo documents, inspection & survey 3.3 Accomodation 3.4 The Engine Room
UNIT 4: BRIDGE WATCHKEEPING	4.1 Navigation: pilotage, astronomical navigation, position and course. 4.2. Bridge description: navigational equipment. The chart room. The radio room. 4.3 Weather and tides 4.4 Waterways and natural features 4.5 The rules of the road (CollRegs) 4.6 Buoyage
UNIT 5: SHIPHANDLING	5.1 Introduction: rudders, propellers and manoeuvrability 5.2 Shiphandling: anchoring, berthing, leaving berth and underway. 5.3 Pilot on board and tug assistance 5.4 SMCPs Shiphandling communications: engineroom orders, helm orders, manoeuvring fore and aft 5.5 Ocean Towing
UNIT 6: SHIP AND ENGINE MAINTENANCE	Tools and equipment
UNIT 7: THE CREW	The crew in a merchant ship: manning, duties and watchkeeping.
UNIT 8: SAFETY AND SECURITY ON BOARD	8.1. Security 8.2 Occupational safety and Maritime casualties 8.3. Abandoning ship, survival, search and rescue 8.4. Medical care 8.5 SMCPs for safety



UNIT 9: MARITIME COMMUNICATIONS	<p>9.1. Communications equipment</p> <p>9.2. Routine communications: on board, ship to ship and ship to shore. SMCPs</p> <p>9.3. Safety communications: distress, urgency and safety. SMCPs</p>
The development and overcoming of these contents, together with those corresponding to other subjects that include the acquisition of specific competencies of the degree, guarantees the knowledge, comprehension and sufficiency of the competencies contained in Table AII / 2, of the STCW Convention, related to the level of management of chief mates of the Merchant Navy, on ships without gross tonnage limitation and Master up to a maximum of 3.000 GT.	<p>Table A-II / 2 of the STCW Convention.</p> <p>Mandatory minimum requirements for certification of masters and chief mates on chief on ships of 500 gross tonnage or more.</p>

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Aprendizaxe colaborativa	A11 A19 B4 B6 B18 C2	12	0	12
Lecturas	A10 B18 C2	10	0	10
Traballos tutelados	A10 A11 B1 B5 B8 B12 B18 B19 C2 C3 C13	1	10	11
Proba oral	A11 B4 B18 C2 C12	1	5	6
Proba obxectiva	A11 A19 B18 C2	1	0	1
Proba de resposta múltiple	A11 B18 C2	1	0	1
Presentación oral	A11 A19 B4 B18 C2 C12	8.5	0	8.5
Prácticas a través de TIC	B1 B5 B8 B12 B19 C3 C13	20	60	80
Sesión maxistral	A11 A19 B4 B6 B18 C2	15	0	15
Atención personalizada		5.5	0	5.5

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Aprendizaxe colaborativa	Relacionado cos temas das sesións maxistras, requírese aos alumnos a realización de actividades, ben en solitario, en parellas ou en pequenos grupos, sobre diversas temáticas. Estas actividades poranse en común na aula, beneficiándose todos os alumnos das informacións recabadas polos seus compañeiros.
Lecturas	Levaranse a cabo clases sobre determinados temas nas que o material central serán documentos e informes reais de traballo no ámbito marítimo. Sobre esta documentación os alumnos realizarán tarefas específicas para fomentar a comprensión lectora e a pronunciación.
Traballos tutelados	Ademais dos traballos propostos para a aprendizaxe colaborativa, propóranse outros, tutelados e de carácter individual naqueles temas que necesiten especial profundización.
Proba oral	Propónse a realización dunha breve proba oral co fin de comprobar os avances do alumno con relación as súas destrezas oral e auditiva.
Proba obxectiva	A proba obxectiva consistirá nun exame teórico sobre os contidos desenrolados na asignatura
Proba de resposta múltiple	Realización dun test tipo Marlins
Presentación oral	Levaráanse a cabo varias intervencións orais na aula o longo do curso



Prácticas a través de TIC	Propoñeranse unha serie de actividades que o alumnado terá que realizar na aula e no seu tempo de autoestudo utilizando as TIC.
Sesión maxistral	Cada un dos temas propostos no apartado 3. Contidos, será desenrolado en sesión maxistral .

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Aprendizaxe colaborativa	As actividades relacionadas coa aprendizaxe colaborativa, prácticas a través das TIC e traballos tutelados requirirán da atención personalizada do profesor, que establecerá horas de tutoría especiais para realizar o seguimento de tales actividades.
Traballos tutelados	
Proba oral	Por outra parte a proba oral require dunha avaliación individualizada.

### Avaliación

Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Proba de resposta múltiple	A11 B18 C2	De acordo cos requisitos internacionais de dominio do inglés marítimo, realizarase unha proba de tipo "Marlins". Seguindo o baremo establecido na dita proba, considerarase superada coa consecución do 80%. Para a adxudicación da puntuación seguirase o seguinte baremo: 0-29% - 1 punto 30-39% - 2 puntos 50-69% - 3 puntos 70-79% - 4 puntos 80- 89 %- 5 puntos 90-100% - 6 puntos Avaliación continua: será necesario asistir polo menos ao 80% das clases maxistras, a realización de polo menos o 80% das actividades propostas (aprendizaxe colaborativa, prácticas TIC) e traballo tutelado. Avaliación final única: será necesario entregar o 100% das prácticas TIC É necesario obter 4 puntos nesta proba para facer unha media coas demais probas e actividades avaliábeis da materia.	60
Prácticas a través de TIC	B1 B5 B8 B12 B19 C3 C13	Consistirá na realización de actividades a través do campus virtual. Para a avaliación continua é necesario realizar a lo menos o 80% de estas actividades. Este apartado será obrigatorio pero non computará para los alumnos de avaliación final única.	9
Proba obxectiva	A11 A19 B18 C2	Avaliación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistras, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos na aula (aprendizaxe colaborativa) e o traballo tutelado Avaliación final única: será necesaria a realización do 100% das prácticas a través das TIC A nota mínima para superar a proba será de 1 punto	15
Aprendizaxe colaborativa	A11 A19 B4 B6 B18 C2	Para a avaliación continua é necesario realizar o 80% do traballo proposto neste apartado. Este apartado non será obrigatorio nin computará para o alumnado cunha única avaliación final.	1
Traballos tutelados	A10 A11 B1 B5 B8 B12 B18 B19 C2 C3 C13	Para a avaliación continua é necesario realizar o traballo proposto neste apartado. Este apartado non será obrigatorio nin computará para o alumnado cunha única avaliación final.	5



Proba oral	A11 B4 B18 C2 C12	Consistirán nunha proba oral individual Avaliación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistrales, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos na aula (aprendizaxe colaborativa) e o traballo tutelado Avaliación final única: será necesaria a realización do 100% das prácticas a través das TIC. Esta proba computará 2,5 puntos para os alumnos de avaliación final única.	10
------------	-------------------	---	----

### Observacións avaliación

Os criterios de avaliación contemplados nos cadros A-II/1, A-II/2, A-III/1 y A-III/2 do Código STCW e as súas enmendas relacionados con esta materia teranse en conta a hora de deseñar e realizar a avaliación.

A realización fraudulenta das probas ou actividades de avaliación, unha vez comprobada, implicará directamente a cualificación de suspenso "0" na materia na convocatoria correspondente, invalidando así calquera cualificación obtida en todas as actividades de avaliación de cara a convocatoria extraordinaria.

O alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "NORMA QUE REGULA O RÉXIME DE DEDICACIÓN AO ESTUDO DOS ESTUDANTES DE GRAO NA UDC (Arts. 2.3; 3.b; 4.3 e 7.5) (04/05/2017) poderá realizar as probas parciais, se as houber, sen necesidade de asistir o 80% das clases presenciais, sempre e cando os profesores sexan debidamente informados ao principio do curso. Sen menoscabo do anterior, os profesores poderán encargarlle a este alumnado diferentes traballos/problemas ó longo do curso para ser expostos en horario de titorías, facendo uso do sistema TEAMS si fora procedente a xuízo do profesor.

### Fontes de información

#### Bibliografía básica

- TN Blakey (2001). English for maritime studies. China: Longman
- Varios (2009). Secma Tool.
- Van Kluijven (2003). The international maritime language programme. Netherlands: Alk &&&&&&Heijnen
- Nisbet, Kutz y Logie (1997). Marlins English for Seafarers 1 y 2. UK: Marlins
- Murrel, Nagliati y Canestri (2010). Safe sailing.
- Varios (2006). MarEng web-based maritime english learning tool.

#### Bibliografía complementaria

### Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

### Observacións

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías